

Archivo de origen: ALMaz\_MAZATECO\_SA-ELOXOTITLAN-Taller\_12-13\_2011

Video: 00195, 00197, SDV\_0973, SDV\_0975, SDV\_0988, SDV\_0989

Audio: STE-003

Unidad didáctica: Geografía: descripción de comunidades.

Módulo textual: Texto para las clases: *Je calendario xokji* (Calendario de cosecha)

Participantes: profesor y niños de 2° grado de la escuela primaria.

Lengua: mazateco de San Antonio Eloxochitlán, Flores Magón, Oaxaca, México.

Fecha: Septiembre 13, 2011.

Lugar: Escuela Primaria "Ricardo Flores Magón", CIS 17. San Antonio Eloxochitlán, Flores Magón, Oaxaca, México

Facilitador: Jean Léo Léonard

Compiladora: Karla Janiré Avilés González

### *Je calendario xokji*

Sharkono kia 'nga se tjé, ngo nó. K'oje tso'mi xi no xíma tse ní.

Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio
naranjas	naranjas	naranjas	naranjas	naranjas	naranjas
	chícharos	chícharos	plátanos	plátanos	plátanos
	habas	habas	lima	limas	limas
	café	café	café		

Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre
naranjas	manzanas	manzanas	mazorcas	cañas	cañas
guajinikuil	elotes	elotes	cañas		
duraznos	hovos	guayabas	siembra		
limas	guayabas	limas	habas		
	aguacate	naranjas	chícharo		
		chayote	plátano		
		místero	manzana		

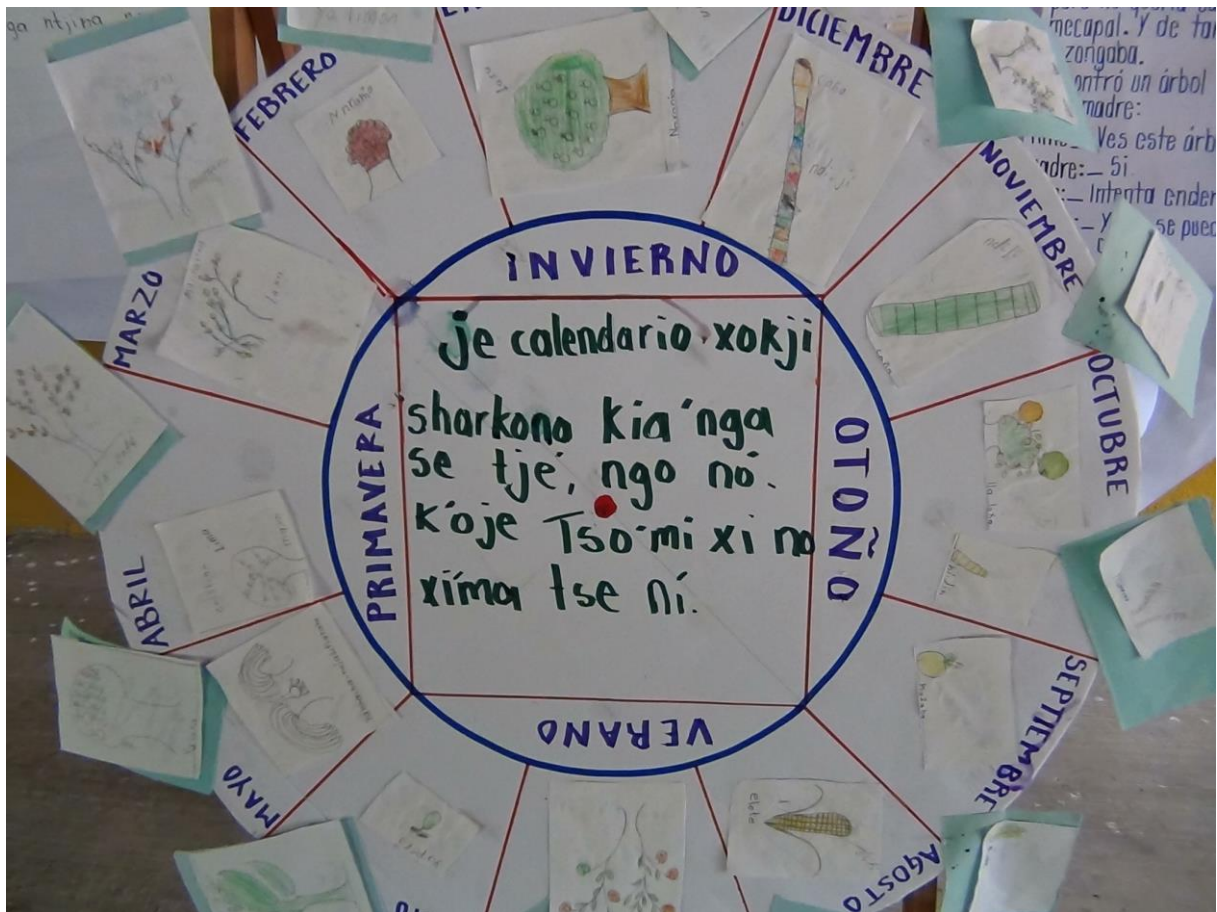


Fig. 1. Je calendario xokji (Calendario de cosecha)

Video: 00195, 00197, SDV\_0974, SDV\_0975, SDV\_0979, SDV\_0980, SDV\_0989

Audio: STE-003

Unidad didáctica: Geografía: descripción de comunidades.

Módulo textual: Texto para las clases: Nombres de productos agrícolas en mazateco del Calendario de cosecha

Participantes: profesora y niños de 2° grado de la escuela primaria.

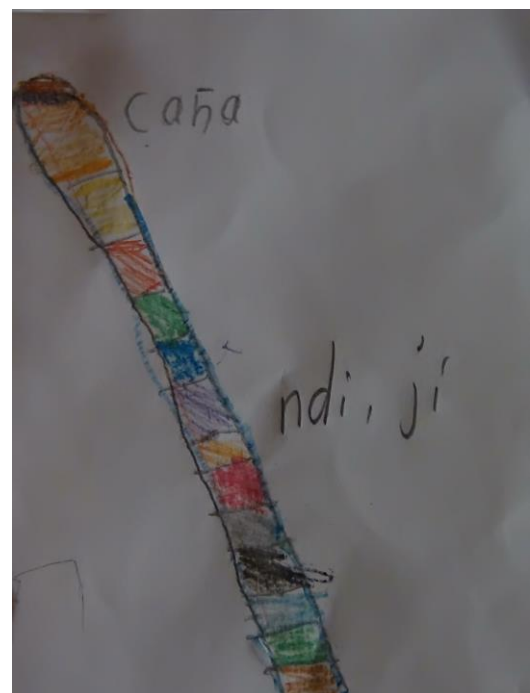
Lengua: mazateco de San Antonio Eloxochitlán, Flores Magón, Oaxaca, México.

Fecha: Septiembre 13, 2011.

Lugar: Escuela Primaria "Ricardo Flores Magón", CIS 17. San Antonio Eloxochitlán, Flores Magón, Oaxaca, México

Yá imá: árbol de aguacate	Ya laxa: árbol de naranjas
Nchijtin: élote	Ya: pero
Ndijji: caña	Laxa: mandarina
Maxo: lima	Yahnacha: hoja de plátano
Nachja: plátano	Chimi: chayote
Ejote: ndjmandajó	

Fig. 2-5. Dibujos de los productos agrícolas en mazateco del Calendario de cosecha





Video: 00195, 00197, SDV\_0974, SDV\_0984, SDV\_0989

Audio: STE-003

Unidad didáctica: Geografía: descripción de comunidades.

Módulo textual: Texto para las clases: Calendario agrícola

Participantes: profesora y niños de 1er grado de la escuela primaria.

Lengua: mazateco de San Antonio Eloxochitlán, Flores Magón, Oaxaca, México.

Fecha: Septiembre 13, 2011.

Lugar: Escuela Primaria "Ricardo Flores Magón", CIS 17. San Antonio Eloxochitlán, Flores Magón, Oaxaca, México

### Calendario agrícola

-21 de Enero al 19 de febrero: TEMPORADA DE VIENTOS: se sigue preparando la tierra para la siembra, la cual consiste en la tala de los árboles.

-10 de febrero al 1° de marzo: TIEMPO DE REMOLINO: ya se siembre en algunas partes.

-2 al 21 de marzo: TIEMPO DE SIEMBRA: casi la mayor parte de la gente siembra en esta veintena.

-22 de marzo al 10 de abril: TEMPORADA DE NUMERO OCHO: veintena que significa mazorca bancre(?) u ocho siembras finales.

-11 al 30 de abril: TIEMPO DE RESEMBRAR: se resiembra en los lugares que no brotó la milpa, se hace la primera limpia.

-1° al 20 de mayo: TIEMPO DE FRUTAS: hay gran variedad de frutas que se producen en la sierra, principalmente en la parte baja, como mangos, plátanos, mamey y naranja.

-21 de mayo al 1° de junio: TIEMPO DE ENSANCHAMIENTO: es un buen tiempo porque todo lo que se siembra sale grande, empieza a salir el jilote.

-10 al 29 de junio: TEMPORADA DE FRIJOL DE MATA: empieza la milpa a mostrar los cabellitos de la mazorca.

-30 de junio al 19 de julio: TEMPORADA BUENA: se siembra el plátano y el manglar.

-20 de julio al 18 de agosto: TEMPORADA AMARILLA: la mazorca empieza a tomar color, es cuando el maíz empieza a amarillarse.

-9 al 28 de agosto: PERIODO LARGO DEL GUSANO: ya está en color la milpa, esta consiste en (In) la milpa cuando el elote está debidamente maduro.

-29 de agosto al 17 de septiembre: TEMPORADA DE GUAJES: se sigue (In) la mazorca, se hace en luna llena para que no tenga (In).

-18 de septiembre al 7 de octubre: TEMPORADA DE PROBLEMAS: aminoran las lluvias.

-8 al 27 de octubre: TIEMPO DE PIZCA: termina la cosecha del maíz del temporal de siembra (In).

-28 de octubre al 16 de noviembre: CUANDO EL TIEMPO SUBE: se siembra la milpa tonamil, se siembra también chícharo, haba; época de calor.

-17 de noviembre al 6 de diciembre: TIEMPO DE SIEMBRA TONAMIL: se sigue sembrando milpa tonamil.

-7 al 26 de diciembre: TEMPORADA DE TABACO: se siembra el tabaco, el chile chayote.

-27 al 31 de diciembre: CUENTA BUENOS DÍAS: espera de fin de año, días grandes.



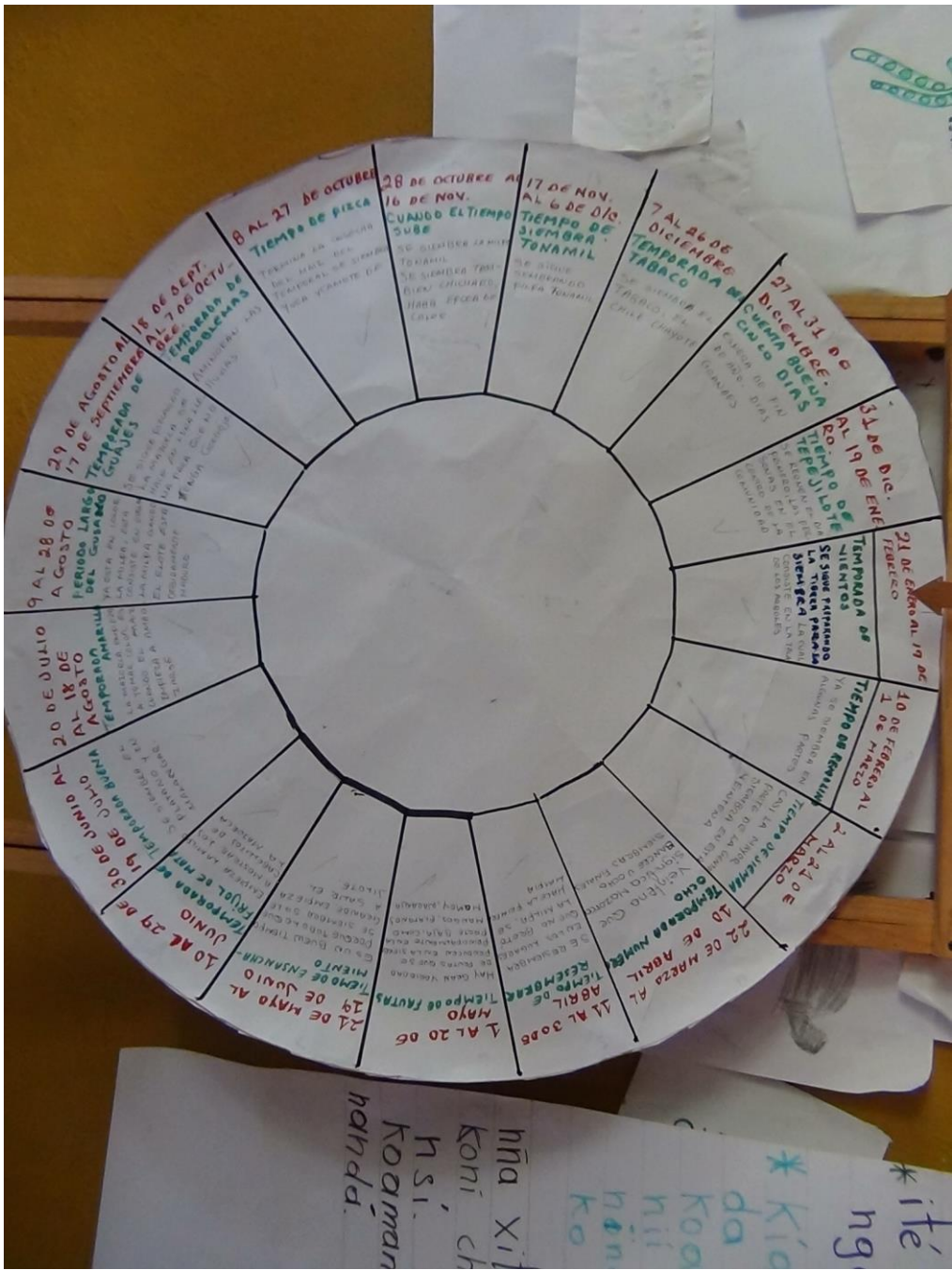


fig. 6. Calendario agrícola